

VOUS ÊTES EN CATALOGNE

7

Vous avez certainement pu observer que la Catalogne est un pays possédant une forte personnalité qui, bien que pleinement intégré à la civilisation et à la tradition latine et européenne, se différencie nettement de ses voisins de la Péninsule Ibérique et de l'extérieur. Cette différence est due à plusieurs raisons, depuis son lointain passé ibère et l'empreinte profonde de la Grèce et de Rome, en passant par l'appartenance de la Catalogne à l'empire carolingien et son expansion médiévale dans toute la Méditerranée, jusqu'à l'extrême industrialisation du pays qui, entreprise au XVIII^e siècle, a généré une tradition fortement enracinée de travail et de modernité.

Vous observerez que les Catalans parlent une langue qui leur est propre, d'origine latine comme les langues castillane, française et occitane de ses voisins, mais bien différente de ces dernières. Il s'agit du catalan qui est né entre les VIII^e et IX^e siècles et dont on a conservé des documents écrits dès le XIII^e siècle. Au Moyen Âge, d'importants documents juridiques ont été écrits en catalan et de grands auteurs se sont également servi du catalan comme langue littéraire.

Le catalan est une langue parlée non seulement en Catalogne où elle est connue de plus de 95% de ses six millions d'habitants, mais également aux Iles Baléares, à Valence, en Andorre, dans le Roussillon et dans la ville italienne d'Alguer. Dans l'ensemble, le catalan est donc parlé sur un territoire de plus de dix millions d'habitants. L'Institut d'Estudis Catalans (Institut des Etudes Catalanes) équivalent de l'Académie de la langue, en a l'autorité scientifique.

Après une longue étape de répression, la langue catalane est légalement, depuis 1980, la langue propre de la Catalogne et est considérée comme sa langue officielle, aux côtés du castillan ou espagnol. Ainsi, le catalan est de nos jours la langue de l'enseignement, des administrations propres à la Catalogne comme par exemple de la Generalitat (Gouvernement Autonome de la Catalogne), les mairies et les médias institutionnels. Enfin, le catalan a récupéré une présence publique dans les activités culturelles et économiques, dans la presse et les médias.

La brochure que vous tenez dans vos mains désire vous faire connaître la signification de certains des mots que vous lirez ou entendrez le plus souvent en catalan. Nous vous l'offrons en signe d'hospitalité, avec le désir de vous faciliter votre séjour en Catalogne

JORDI ROIGÉ I SOLÉ

Directeur général de la Politique Linguistique